

# 7/25 (一) 與大師對談紀錄

地點：北投上清料理

時間：18:00-20:30

與會人員：

Jonathan、Veronica、Kayo、仔貞、其他團隊 Leader/代表(共 18 人團隊成員代表團隊而來，所以就不公布個人姓名，基本上以團隊團長或內部協調一人，抱歉時間緊迫會有疏漏處。)

## 1. 18:21 參與夥伴自我介紹

- (1) 遊戲基地：基隆的團隊，團員為社工、教師，整體來說助人性質較高，過去演出多為親友場、團員工作協助，目前固定跟老人養護中心合作，演出約半年一次。
- (2) 光腳的愛麗絲：早期是培訓性侵及家暴個案的團體，目前也有招募演員，去年之前都會進入安置機構服務，今年也在學校、縣市政府服務。
- (3) 特殊社群講師：這幾年將 playback 應用於特殊族群及精神障礙者。
- (4) 十三月：我有三個團體，第一是一一擬爾，待會讓松柏介紹。這邊先介紹十三月，當初一起受訓的夥伴組成的，比較有實驗性的團體，例如露營、野餐、看 A 片。第三個團體是跟政府申請計畫的案子，我跟仔貞老師、馨之在醫院裡做 playback。
- (5) 為愛而演活動：在結束 Leadership 後，我有一個夢想是讓更多人接觸 playback 並接受訓練，現在有個為愛而演的巡演團隊，團隊成員有教師、社工、職能治療師、護士等，每一年會聚在一起，服務助人工作者，而團員們也會將 playback 應用於各自的工作中，像學校、企業教育、等等，他們也在旁邊(邀請團員過來打招呼)，因為團員們異質性很大，所以我們有個 slogan ~什麼都是對的！
- (6) 彈心劇團：我們來自新竹，彈心的意思是可以分享你的感覺，所以我們是個支持性團體，我們的團體有心理師、老師、行政人員、消防員，我們最近做的議題是跟土地有關，之前有人在抗爭，所以我們做的就是其抗爭土地開發的故事，而下一場演出的議題為食物，因為台灣一直有食安的問題，我們想要讓小朋友知道食物是怎麼來的。
- (7) 一一擬爾：2004 年成立，目前維持每年春夏秋冬各 2 場的演出，最早開始是 veronica 老師跟香港的老師來帶我們，我們是台灣最早成團的團，成員們應用 playback 在各個領域。
- (8) 異常精彩：我們團隊是專門為了服務精神障礙朋友而成立，是由台北市康復之友協會成立的，前兩年都在服務精神障礙的朋友，今年要開始服務其他對象，像接下來將於法扶基金會的演出，雖仍是討論精障的議題，下半年及明年的目標是要組成一個由精神障礙疾病朋友組成的 playback 劇團。
- (9) 有你劇團：我們注意老人福利、社會福利、終身學習的議題，主要是公益的演出，我們也有讀書會並且跟其他團體交流演出，最近的是在東南旅行社的演出。
- (10) 單親協會：我們過去都是用口語敘說生命故事的方式進行團體，去年開始帶領他們做 playback，真的很棒！

- (11) 左手香劇團：我們是在學校(國中)裡面的劇團，在演出方面一直都有學校的經費資助，演出的對象除了我們校內的學生，還有一些社區的邀演。
- (12) 三語事劇場：我們之前有做選舉的議題，但是現在都沒有選舉了。我們其實是希望接到企業的案子，也很努力的開發，但是目前尚未有單一的企業跟我們合作，但我們有跟一些大的論壇，包括教練年會、社會企業年會，以及售票的演出。
- (13) 這一團：我們這一團是由台灣著名的團體 法鼓山贊助，目前我們團員有十五人左右，因為都是素人，沒有戲劇底子，所以各行各業的人都有，工程師、業務等還占多數，我們一年有八場演出，在台北市跟新北市法鼓山的辦事處，他們都是佛教徒，常常會有一些佛教的術語如法師，菩薩、義工、阿彌陀佛等常出現在我們的演出中，也可能是宗教信仰的關係，他們的分享會比較深例如家人，生死等議題，我們的團員都比較年輕，但服務的對象比較年長。

仔貞：其實我們台灣的團隊不只這些，但因為知道可以進行此座談的時間緊迫，只有三、四天左右的聯繫時間，我們可能會有疏漏的團隊，很抱歉。還有跟各位夥伴說聲對不起，我必須拒絕各位要多邀請團隊夥伴，因為老師們希望聚焦的討論大家面臨的議題與了解個別的應用、對話。所以先限定一團只有一人，但還是很謝謝大家來！

## 2. 18:46 Jonathan 詢問夥伴問題

Jonathan：大家都久團練一次？

仔貞：一週一次的請舉手(有8成的成員舉手)其他形式的請自己說。

請其他成員回應：兩週一次、一個月一次、演出前一小時、一個月三次、含暑假休息(媽媽團隊)

Jonathan：我有一些建議、見解，我對你們說的事情印象很深刻，因為台灣有很多將 playback 應用於不同領域的經驗，希望其他國家可以跟台灣學習。大家有什麼問題可以問我們，任何的問題包括團練，演出、團體內的問題，都可以問，我會試著回答大家。

## 3. 18:52 參與者提問及老師回應(第一輪)

Q1：現在有很多被壓迫者劇場應用在 playback 中，請問 Jonathan 看法如何？

Jonathan：我不是被壓迫者劇場的專家，但我知道很多 playback 團隊這兩種都有在進行，並且可以達到互補的作用。

(夥伴建議：為避免活動結束前有夥伴因時限而無法發言，先讓夥伴們發問，老師們再一一回覆。當天流程為，第一輪夥伴發問→用餐→19:20 繼續開始對談。在此為了方便閱讀，以下紀錄仍將夥伴的問題及老師的回答放在一起。)

Q2：我想問的是跟團體生活有關，如何面對或處理團員不喜歡彼此的關係，我可以細分成不同的情況，第一是他們不喜歡彼此且不願處理，我也能感受到這樣的關係會影響彼此的合作，另一個是，如果我是當事人，要如何跟不喜歡或不信任的人在台上演出、合作？第三個是在團體中，在夥伴對話議題的時候，例如他們傷害到彼此，但不願意承認這個問題的存在。

Jonathan：剛剛問了四、五個問題，但每個問題都很大，我的意見沒辦法幫助你們太多，但我跟大家分享我的一些看法。  
關於團內爭執的問題，當團員不喜歡彼此、不想提起這些議題的時候，我的意見是，對於那些自我成長議題不喜歡的人，並不屬於 playback 這個團體。如果你們的團員不想自我成長，最終對於團體是不會有好處的，每個團體都會有自己的方式處理衝突，而團體的生活本來就很困難，每個團體必須發展出自己正向的處理方式，這沒有絕對的答案，但我們必須往那個方向前進，Good luck！

Q3：我想問問過去其他地區有沒有經驗是將 playback 應用在心智障礙的朋友上並且成立團體？有沒有需要注意的地方或是在過程中循序漸進的方式？

Jonathan：關於精神障礙的議題，我想到一個團體在西雅圖，這個團體已經存在 25 年之久，他們的團員有正常的也有精神障礙的人，他們對於誰要進來這個團體是非常開放的，而且有很多演出，如果你需要 email 我可以給你，或許有很多人在做，但我想到的是這個，如果你有去香港可能會知道，在香港有一個團體是由肢體障礙者與精神障礙者組成的，雖然他們是比較嚴重的障礙者，而且每個人都有一個照顧者，他們也做得非常成功，如果你想知道，我會告訴你聯繫方式。

Q4：我們團隊相處都不錯，但有時候因為演出而造成夥伴的失落感，想請問老師是否有這樣的經驗(指影響團隊演出、經營)，有沒有更深的了解或學習？

Jonathan：我有很長的時間都在教學，沒有自己的團體，但 Kayo 老師跟 Veronica 老師他們有自己的團體，所以我想邀請兩位老師來談談他們的經驗。

Kayo:我有一個最近才發生的例子，在我要飛來台灣的前一天，我們在日本的 playback 聚會上表演，我們只有一個小時的演出時間，當天我們做了一些流動塑像跟演了四個故事，最後一個演出我們做的並不好，我們沒有把核心演出來，那又是最後一個故事，我們都很失望在演出後，我們有三個演員在舞台上，每個人都很失望因為大家都很自責，這是事實，因為我們都說每個人都有責任，我們在演出時往往呈現出自己最好

的一面，當我們表現不好時，每個人都有責任承擔這件事，演出後我就飛來台灣，很期待回去一起討論時大家一起哭。

Veronica: 我有一個很悲傷的故事，在倫敦有一個 playback theater，剛開始都非常好，但七八年後開始走下坡，當時團體內大家都不知道誰是領導者，在這個狀況下，有一個人自願站出來當帶領者，某一次團練後，在大家都沒討論過的狀況下，帶領者宣布要我們結束，我們非常震驚，雖然我們把團體結束了，但我們都有很大的創傷，因為在那時候，團員都沒有真正的照顧彼此，但那時我已經在各國飛來飛去、非常忙碌，所以也沒有注意到團裡發生了這樣的事情，我可以感同身受一個不好的結束會有多大的傷害，也發現團裡彼此支持、被看見的重要性。現在的倫敦 playback theater 已經重生了，我現在可以很開心的說，我對每個團員都很重視，他們也都被看見，我們每年都有團遊，也在 whatsapp 傳訊息，這很棒。有時候，當團體走到尾聲不得不結束時，必須要有個美好的結束，我知道，在香港有個人想要結束團體，他花了一年的時間去處理，在這個過程有個很美的完結，才能讓這個生命走到下個生命。

另外，我帶領一個團體六年的時間，後來他們想要結束，他們邀請我在六個月內和他們工作三次，最後要結束時，他們邀請我一起吃飯，因為食物是最可以連結大家的東西，這次有個好的離別，對我來講是療癒了自己在倫敦團體的第一次經驗中的創傷。

在 playback 裡，重視每個人，讓每個人都看見自己很重要，找到每個團體都有可以溝通的方式，我們要去找到，在每次演出後，我們很難去對對方的演出做評論，如果有做的不錯，我們通常會寫下來，在演出後演員通常都已耗盡精神，我們不要去說哪裡做錯，可以說我們今天哪裡做對了，當我們要去做評論時，可以在下次團練，當大家精神狀態回復平靜時，再來做一起進步的事情。

*Q6：我的提問是三位老師有沒有什麼禁忌，或是對演員的提醒，什麼事情做了就不是 playback？*

*Jonathan：(與 Q7 一同回覆)*

*Q7：有時候覺得 playback 的範圍很大，很多人都說他們在做 playback，但有時我覺得 playback 範圍很小，因為有的人會說你做的不是 playback，所以到後來我都不太敢講我在做 playback，因為我不是很確定我在幹嘛，但我很確定我會做到我的案主要的效果，並且在我心中我會守住 playback 重要的價值，但我還是想聽聽老師說什麼是 playback。*

Jonathan：關於不知道是不是 playback 的問題，我想到一個荷蘭的團體，他們在商業團體演出，這些企業都有一定的想法和想要得到什麼，但這些 playbaker 想要的是錢，所以他們總是答應邀約，因為這個團體內沒有一個帶領者，久而久之他們越做越遠離 playback 的中心思想，但他們並不知道，這個故事最終是有個好的結局的，後來他們邀請老師去上

課，過程中團員們非常的震驚，也開始思考做 playback 的目的，後來他們仍然繼續接企業的案子，並且回到真正的 playback 上。

當然 playback 有它的限制，我們有時跨越了那個限制，這裡舉兩個例子，playback 一個核心價值是「自發性」，故事是從觀眾裡發出來的，我們都不知道什麼故事會出現，如果你的客戶要你去做特定故事的種類，所以你可以超過 playback 的界線去做這些事情，當故事會變成些設定好的台詞，這樣就不是 playback，這樣做並不代表完全不好，但這就不是 playback，當被壓迫者劇場跟 playback 結合時，有個部分可能是已經被設計好的，但是但這些故事一定要是「自發性」、即興的。另一個例子是，可以跨越 playback 這個界線，playback 有個倫理的價值，如果我們對說故事的人不尊重，這樣就不是 playback，在某些組織中好像可以去嘲笑或嘲弄說故事者，但在 playback 裡必須要尊重，如果有人的故事是為了去反抗他人的時候，我們要非常小心，因為這違背了 playback 倫理價值中的基礎。所以這兩個價值—「自發性」與「倫理」是 playback 理念的核心。

#### 4. 用餐

#### 5. 19:54 參與者提問及老師回應(第二輪)

*Q8：我想問的是說，倫理跟演出之間的關係？例如觀眾說了一個虛假的故事，但這個故事是很衝擊主持人跟演員的價值觀，站在一個服務故事的立場，讓演員跟主持人演這個故事是很難受的，那我們要怎麼去處理？可以拒絕嗎？*

Jonathan：可以拒絕的。在有些狀況下，說了一個假的故事，觀眾也知道這是一個假的故事，觀眾也會期待主持人拒絕，但這種情況不常發生，我比較常遇到的是，當 teller 說出一些有關種族歧視的故事的時候，演員可能會覺得很不舒服，你要怎麼做，但另一方面我們要對說故事者尊重，所以我們必須找出一個公平正義的平衡，所以我們在演出時要找到方法，就是一種平衡的演出方法，而不是加重種族歧視的議題。

只在我身上發生過兩次，我不接受虛假的故事，曾經有 teller 說想看演員呈現裸體人肉三明治，我當然不會做這個，所以我(主持人)說：「你要說個故事」但他說：「不！我要看到這個景象」，我(主持人)又問：那你的故事是什麼？他說：「不！我要看到三明治」，於是我就說：「請你坐下」。

*Q9：我自己是有研究原住民的傳統跟興趣，看到 Jonathan 您的書有看到澳洲跟原住民合作，我想知道這是什麼樣子的過程？*

Jonathan：關於原住民的和原住民合作的事情，我不是這方面的專家，在我的經驗裡，最重要的是花時間去建立連結，我聽過一個巴西的故事，

在巴西的熱帶雨林住著一些原住民，某個團體就到裡去做演出，他們(原住民)覺得很奇怪，他們(原住民)根本就不了解，所以他們(原住民)都不說故事，在做演出之前，他們並沒有花時間去了解對方，所以村裡面的人跟本不了解 playbaker 來這裡做什麼，這是一個很悲傷的故事。

我很喜歡這個問題，但這個問題太大了，我在書裡有寫一些，很抱歉，我有點累了，過去的經驗，我的重點不在澳洲，而是在紐西蘭，並且尼泊爾鄉村的小村子住了兩年，對我有很大的影響。

*Q10：在網路上有看到其他團體很有藝術性的演出照片，所以我們也在思考要如何一起提升整團的藝術性？*

Jonathan：關於藝術性的提升跟演出挑戰自己，當我沒有看到你們的演出，我其實沒辦法給太多意見，當然說的很容易，但因為沒看演出，我自己的想像你們團裡面已經做得很好了。

*Q11：我們是在佛教團體演出，這對我們來說是有一個框架在，觀眾的同質性很高，我們的演員常常會覺得要接受新的挑戰、不同面向的故事，但往往做的不好，我們想尋求一個正軌，我們想要在框架中去創新，但不知道要怎麼做，第二個是，有兩條路線在團體裡面，雖然融合但方向不同。有時候我們會想是不是不認同自己做的，平常我們可以做的不錯，但都是做一樣的事情，感覺沒有升級。*

Jonathan：(同 Q10 的回覆)

*Q12：我們有跟政府申請計劃，所以要寫報告、評估成效，我們現在就遇到要如何評估 playback 成效的問題，Jonathan 之前的書有說過申請政府的計畫。通常計畫都會有主題，像在醫院就要做全人照護，我們現在就是用質性的方式跟主題做連結，想請問是否有其他的方式？*

Jonathan：關於評估的問題，我放棄。在我申請這些計畫時，通常都不會成功(笑)，我們可以有討論的空間，但沒辦法有正確的答案。我有個小小的經驗，故事通常都不是那麼直接，雖有主題但可能有不同故事跑出來的時候，例如全人照護的議題，在故事的最底層一定都有全人照護的議題，所以我們必須照我們的能力把這些底層的東西挖出來，在報告時用語言讓政府的人知道。

*Q13：我們在演出時都是針對病友的演出，但因為我們演員有一些是社工、服務工作者，我們演出對象有一個是他服務的個案，當個案上來分享故事時，特別指定那位演員(服務工作者)要演自己，但演員當下是很不想的，因為過去跟個案有一些不好的經驗，但那次他仍照著演出了，結束後我們都覺得有點不太舒服，但不致於到很嚴重，想請問我們是不是有什麼方式可以去處理？*

Jonathan：一般來講，主持人必須保護演員，主持人的工作也要去感受到演員的感受，然後請說故事的人選別人當他，我覺得你可以這麼做！相對的當這個服務工作者選擇當 playback 演員，就要更開放去接受別人的故事，但這中間要找到一個平衡點。

Veronica：我們跟中國大陸說同樣的語言，在中國大陸 CPT(美國一人一故事劇場中心)有開三個課程是關於團體生活的，有時候是看到不同團體的生活，在參加這些課程時，可以讓我們重新知道團體生活重要的部分，Kayo 老師會在那邊教導主持人的課程、我會教導藝術性的東西、還有音樂，仔貞會在那邊教導 playback 與教育的課程，十月一號到七號在北京，所以記得在把我們放回最原始的地方，重新學習這些東西，是很重要的。非常感謝大家來這邊，我們當老師的很開心也很驚喜看到 playback 在臺灣有這麼多的發展，全世界的 playback 可以跟台灣學習，如果你們有時間的話，可以把你們做的事情寫下來，跟世界分享，不只是英文，可以有俄文、德文等等，我們是世界性的家族，playback 是我們家族裡共同的語言，是一件很美好的事情。

## 6. 20:24 夥伴回應

- (1) 我本來以為我根本不可能參加這個活動，謝謝邀請，我今天沒有什麼準備，講得不是很好，但是我有很多的想法是可以有解決方法，但我很難去表達這些事情，今天我看到老師在分享 playback 兩個核心價值的原則時，我突然有很大的成長，就是關於演出或是回應業主這些事情，我會守住道德價值。關於未來演出對於社會有多大的回應或是如何，我們沒有因為對方的要求而更改演出，但結束後演出卻是很好的。
- (2) 我覺得今天最大的學習是，連 Jonathan 都這麼謙虛，我沒辦法說我在 playback 裡學到了多少、學夠了。
- (3) 很高興今天晚上有這個緣份參加這個聚會，本來週六我知道一個要線上報名的座談會，但因為我們在團練，所以就沒辦法過來，接到邀請的時候我真的很高興，還是有機會見到老師，我會在去好好的反芻 playback 的精神是什麼。
- (4) 我覺得今天最大的收穫就是，聽到 playback 的核心是什麼。
- (5) 我剛加入這一團的時候，我有一直說 playback 救了我的命，但我現在想說那就是我的生命。
- (6) 謝謝老師帶 playback 進來台灣，不管什麼國籍我們共通的語言就是 playback。國際衝突越來越多，身為一個人在想要怎麼做 playback。(Jonathan 回應：一步一步來)
- (7) 去年上了 Veronica 跟 Kayo 老師的課，對我來說的成長就是從十分到七十五分，我很想把這些東西全部都帶回去給我的團隊，對我來說很難，越學越多，越覺得很寬，學不完，覺得自己很小，很高興希望以後有更多機會可以跟前輩跟老師學習。

- (8) 我比較少參加這種會議活動，雖然在學校的時間很長，但是參與團隊這樣的會議室很少接觸到的，看到夥伴們跟老師都這麼和藹可親，非常謝謝大家。
- (9) 非常謝謝，我 2012 年畢業，我在那時許下一個願望，希望讓 playback 在台灣有很多的活動，我現在也做到了，我現在有一個很大的夢想，希望可以讓所有人都享受 playback 的活動，不管是演出還是分享，我相信一定可以完成！因為我們都在做一樣的事情。
- (10) 最大收獲是老師不是幫我們解決，而是教我們解決問題。
- (11) 謝謝。
- (12) 我覺得我們好像急於提出很多問題，但時間會有他們解決的方式。
- (13) 謝謝大家，大家如果有共同的想法要一起行動、要保持聯繫，不斷的溝通和相聚。
- (14) 我很享受食物和跟大家在一起。

仔貞：在這條路上大家都想要一起學習的話，協會、中心，甚至很多台灣團隊都開了很多相關的課程，真的要很感謝，不是我邀請大家，是老師也都很想看見大家，要拒絕每個人都非常的不好意思，但我要衷心的感謝大家，每一個人、每一個團隊、團隊裡的夥伴，因為 playback 中每個人都真的很重要。

Kayo: 我很高興見到你們，希望我們很快在見面。

Veronica : 當我想到台灣，我的心、我的嘴角就會上揚，真的很感動。